

# Azama Mucmeru



УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44  
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*  
Серийное оформление *Татьяны Павловой*  
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.  
FESTA IN GIALLO A MISTERY HOUSE  
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book,  
copyright of Atlantyca Dreamfarm s.r.l.,  
are exclusively licensed to Atlantyca S.p.A. in their original version.  
Their translated and/or adapted versions are property of Atlantyca S.p.A.  
All rights reserved.

© 2015 Atlantyca Dreamfarm s.r.l., Italy  
© 2016 Azbooka-Atticus Publishing Group LLC.

Text by Mario Pasqualotto

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: **Agatha Mistery. Festa in Giallo a Mistery House**

International Rights © Atlantyca S.p.A., via Leopardi 8 – 20123

Milano — Italia — [foreignrights@atlantyca.it](mailto:foreignrights@atlantyca.it) — [www.atlantyca.com](http://www.atlantyca.com)  
No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any  
form or by any means, electronic or mechanical, including  
photocopying, recording, or by any information storage and retrieval  
system, without written permission from the copyright holder.

For information address Atlantyca S.p.A.

© Е. Даровская, перевод, 2016  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2016  
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-11766-2

Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ  
ДЕТЕКТИВНОЕ  
РОЖДЕСТВО

Иллюстрации  
Стефано Туркони



Санкт-Петербург



Прогноз погоды Би-би-си оказался верным, и вечером двадцать четвёртого декабря на Лондон обрушился сильнейший снегопад. Хлопья снега вились вокруг шпилей Вестминстера и ложились белым покрывалом на Гайд-парк, куда, несмотря на непогоду, стеклись тысячи лондонцев, чтобы кататься на коньках и слушать традиционные рождественские гимны.

Если бы кто-нибудь взглянул на Лондон с высоты, ему наверняка пришёл бы на ум стеклянный шар с заснеженным макетом города внутри. Стоит только встряхнуть такую игрушку, и сне-

## ПРОЛОГ



жинки в ней, на радость детям, начинают мягко кружиться. Однако внутри воображаемого шара наш наблюдатель непременно заметил бы тёмный квадрат на южном берегу Темзы. Этим квадратом являлся парк Мистери-Хаус, потонувший в кромешной тьме.

Синяя черепица на крыше викторианского особняка была вся занесена снегом. Свет слабо мерцал лишь в нескольких окнах.



## Ужин начинается



Четырнадцатилетний Ларри Мистери, будущий детектив престижного агентства «Око Интернешнл», только что закончил стирать пыль с супницы и рассеянно рассматривал комплект серебряных столовых приборов.



## ПРОЛОГ



— Наверное, я никогда не запомню, с какой стороны от тарелки кладут нож, — пробормотал он.

Столовая была украшена ветвями омелы, гирляндами остролиста и яркими драпировками. На камине выстроились десятки рождественских открыток от родственников из самых разных уголков мира.

Поразмыслив немного, юноша безнадежно пожал плечами и принялся раскладывать вилки и ножи как придётся.

— Держу пари, никто ничего не заметит, — ухмыльнулся он.

Затем юный детектив, насвистывая, устремился на кухню за расписными тарелками, которые берегли

специально для грандиозных торжеств.

Ватсон, распушив хвост, направился следом за Ларри. Весь вечер кот Агаты не упускал ни единого случая, чтобы бросить взгляд





на духовку и плиту, и с предвкушением облизывался, вдыхая ароматы деликатесных блюд.

На этот раз и Ларри с шумом втянул воздух, наслаждаясь неповторимым запахом картофеля по фирменному рецепту мистера Кента.

— Всё готово, сэр, — объявил дворецкий с едва различимой ноткой гордости в голосе. Огромные руки экс-боксёра, облачённые в кухонные перчатки, легко порхали над сковородой, приправляя кушанье итальянским розмарином и венгерской паприкой.

— Гости вот-вот явятся, — сказал Ларри и осторожно снял праздничный сервиз с полки. Бросив быстрый взгляд в окно, юноша мрачно добавил: — Если, конечно, они не потерялись в парке, в такой крошечной тьме...

— Генератор всё ещё сломан, — сокрушённо вздохнул дворецкий. — А хлопот сегодня было столько, что руки до него просто не дошли.

— Агата наверху? — уточнил юный детектив.

— Полагаю, мисс выбирает наряд для праздничного ужина.

Ларри нахмурился и с тревогой спросил:

— Как вам кажется, она сильно расстроилась из-за того, что родители не придут?





— Эта новость, безусловно, очень опечалила мисс Агату, — сочувственно произнёс мистер Кент. — Тем не менее она стойкая юная леди и, я уверен, не позволит себе пасть духом.

В эти минуты супруги Мистери, двое учёных-натуралистов, которым никогда не сиделось на месте, исследовали джунгли острова Борнео в поисках редкого вида карликового слона\*. К несчастью, из-за бушующих тропических муссонов воздушное сообщение с островом было прервано, и вероятность, что родители Агаты будут присутствовать на традиционном семейном ужине, оказалась равна нулю.

— Вы меня очень обяжете, если последите за Ватсоном, — бесстрастным тоном произнёс дворецкий. — К сожалению, у меня руки заняты...

---

\* Неугомонные родители Агаты, как обычно, проводят свои исследования очень далеко от дома. Борнео (или Калимантан) — это остров в Тихом океане, находящийся на территории целых трёх государств: Индонезии, Малайзии и Брунея. И надо сказать, карликовые слоны там и правда водятся. По сравнению с почти четырёхметровыми сородичами из других регионов, борнейский слон действительно мелковат — всего-то 2–2,5 метра.



Кот бесшумно протянул лапку и запустил её в кастрюлю с креветками. Ларри попытался шугнуть Ватсона, но тут в гостиной зазвонил телефон, и юноша вздрогнул. Ватсон улучил момент и понёсся прочь, сжимая в зубах креветку.

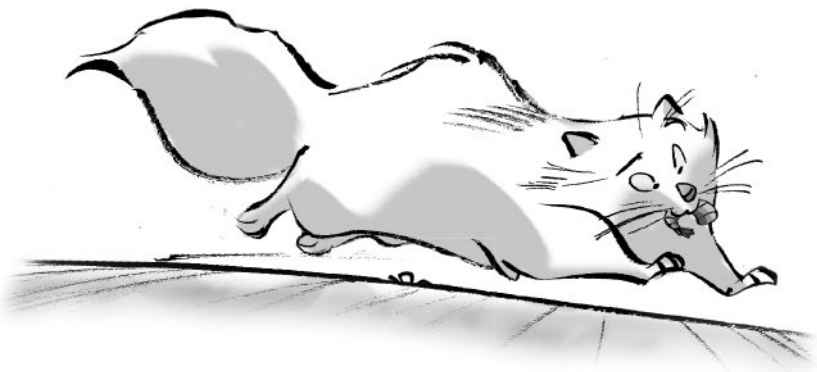
— Наверняка опять те хулиганы звонят и молчат в трубку! — возмущённо воскликнул юный детектив. — Уже который раз за сегодня! Как мне это надоело! Всё, сейчас я разберусь, кто развлекается такими глупыми шутками!

Мистер Кент тотчас отскочил от плиты, где колдовал над сковородой, и опрометью кинулся в гостиную.

— Нет-нет, не беспокойтесь, я отвечу...

Оставшись на кухне один, юноша прислушался к мрачным завываниям ледяного ветра в оконных рамах.

— Такое ощущение, что сегодня Мистери-Хаус превратился в дом с привидениями! —





поёжился он и встал возле плиты, чтобы согреться. Едва дворецкий вернулся в кухню, юный детектив засыпал его вопросами: — Что, снова шелест в трубке, а потом короткие гудки?

Мистер Кент сухо кивнул в ответ и поспешил обратно к плите.

— И всё же я не вижу поводов для волнения, мистер Ларри...

— Допустим. Тогда как вы объясните эти таинственные звонки?

— Полагаю, родственники звонят поздравить хозяев, а линия обрывается.

— И пока генератор не починили, это никак не изменить?

— Он уже совсем старый и в плачевном состоянии, — виноватым тоном отозвался дворецкий. — Меня не удивляет, что он сломался.

Ларри догадался, что настаивать на своём бессмысленно, подхватил стопку бесценных тарелок и засеменял в столовую. Он не понимал, как мистер Кент может оставаться таким невозмутимым. Его собственное сыщицкое чутьё буквально криком кричало: затевается что-то нехорошее! А вдруг кто-нибудь из десятков преступ-



## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Ужин начинается.....</i>	17
Закуска: рассказ дедушки Годфри.....	35
Первое: рассказ бабушки Джубили.....	61
Второе: рассказ Гаспара.....	85
Десерт: рассказ Сэмюэля.....	111
<i>Последняя загадка.....</i>	137



- С 80      **Стивенсон С.**  
Агата Мистери. Детективное Рождество : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2018. — 160 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-11766-2

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

*Детективное Рождество*

В Мистери-Хаус витает аромат изысканных блюд, над которыми хлопочет мистер Кент, Ватсон не сводит голодного взгляда с плиты, а Ларри раскладывает на столе фамильное серебро. Вот-вот в особняк с синей крышей нагрянут гости из разных концов Европы — бабушка Джубили и дедушка Годфри, двоюродный брат Агаты Гаспар и дядя Сэмюэль. Рождественский ужин в узком семейном кругу — это традиция Мистери. Однако этот ужин обещает стать необычным даже для таких опытных сыщиков, как Агата и Ларри. Каждый из родственников привёз в качестве подарка историю-загадку, разгадать которую юным детективам предстоит между закуской и десертом, не выходя из-за стола. Но главный рождественский сюрприз ожидает брата и сестру Мистери после ужина. И сюрприз этот, как ни странно, кажется довольно зловещим...

УДК 087.5  
ББК 84(4Ита)-44



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

ЗАГАДКА ФАРАОНА

БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА

Меч короля Шотландии

Кража на Ниагарском водопаде

Убийство на Эйфелевой башне

Сокровище Бермудских островов

Корона дожа

Погоня за белой жирафой

Переполох в Голливуде

Опасный круиз

Похищение в Ватикане

Таинственная роза Альгамбры

Охота за призраком

Сыщик против сыщика

Секрет графа Дракулы

Разыскивается ковёр-самолёт

Пожар в джунглях

Детективное Рождество

Путешествие на край земли

По следам алмаза

Тайна нефритового дракона

Преступление на десерт

Миллион за птицу додо

Шифр контрабандистов

Мсть на горе Фудзи

*Литературно-художественное издание  
Для среднего школьного возраста*

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»


Сэр Стив Стивенсон  
АГАТА МИСТЕРИ  
ДЕТЕКТИВНОЕ РОЖДЕСТВО

Ответственный редактор *Екатерина Дубянская*  
Художественный редактор *Татьяна Павлова*  
Технический редактор *Валентин Бердник*  
Корректоры *Станислава Кучепатова, Лариса Ершова*  
Компьютерная вёрстка *Валентина Бердникова*  
Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®  
115093, г. Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1  
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге

191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»  
04073, Киев, Московский пр., д. 6 (2-й этаж)

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.): 

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности  
продукции, предназначенной для детей и подростков».

Подписано в печать 14.08.2018. Формат издания 60×90<sup>1/16</sup>.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 10.

Тираж 3000 экз. Заказ №

Дата изготовления 04.09.2018.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

Отпечатано в России.

Отпечатано в ООО «Тульская типография»  
300600, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-DTD-19793-02-R